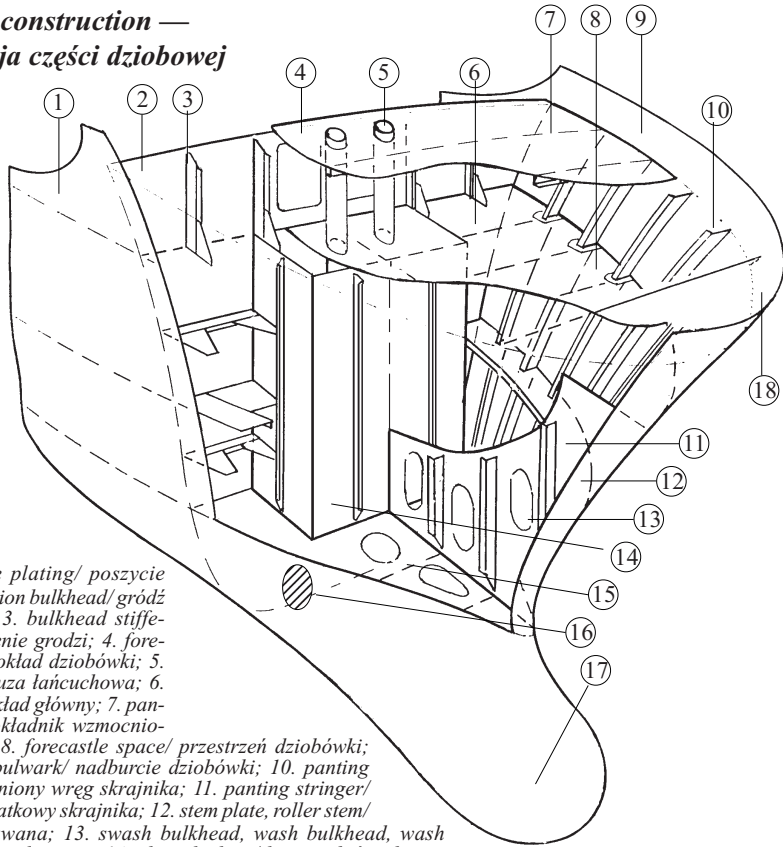


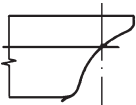
**Fore part construction —  
konstrukcja części dziobowej**



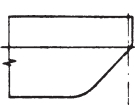
1. ship's side plating/ poszycie burty; 2. collision bulkhead/ gródź zderzeniowa; 3. bulkhead stiffener/ usztywnienie grodzi; 4. fore-castle deck/ pokład dziobówki; 5. chain pipe/ kluza łańcuchowa; 6. main deck/ pokład główny; 7. panting beam/ pokładnik wzmocniony skrajnika; 8. fore-castle space/ przestrzeń dziobówki; 9. fore-castle bulwark/ nadburcie dziobówki; 10. panting frame/ wzmocniony wręg skrajnika; 11. panting stringer/ wzdłużnik dodatkowy skrajnika; 12. stem plate, roller stem/ dziobnica spawana; 13. swash bulkhead, wash bulkhead, wash plate/ gródź przelewowa; 14. chain lockers/ komory łańcuchowe; 15. platform/ platforma; 16. bow thruster tunnel/ tunel dziobowego steru strumieniowego; 17. bulbous bow/ dziób gruszkowy; 18. apron plate/ przydziobnicowa blacha nadburcia

**Types of bows and bulbs (typy dziobów i gruszek dziobowych):**

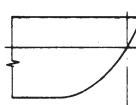
clipper bow/  
dziób kliprowy



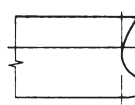
icebreaker bow/  
dziób podcięty



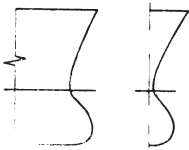
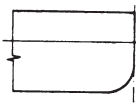
spoon bow/  
dziób pochylony



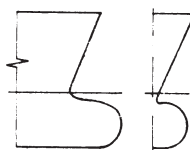
bulbous bow/  
dziób taranowy



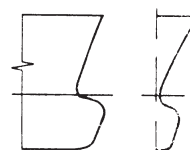
plumb bow/  
dziób prosty



conventional (drop  
shaped) bulbous bow/  
gruszka kropłowa



cylindrical bulbous  
bow/ gruszka walcowa



Meller bulbous bow/  
gruszka melerowska

## Fore part construction — konstrukcja części dziobowej

**angle** — kąt

~ of flare — kąt wychylenia dziobnicy

~ of entrance — kąt zaostrenia dziobnicy

**apron plate** — nadburcie w części dziobowej

**bow** — dziób

~ assembly — sekcja dziobowa kadłuba

– bulbous ~ — dziób z gruszką

~ chock plate — przydziobnicowa płyta nadburcia

~ frame — wręg dziobowy

~ hawspipe — kluzka kotwiczna dziobowa

– lean ~ — dziób ostry

~ plate — płyta dziobowa

~ plating — poszycie dziobowe

– pronounced raked ~ — dziób mocno wychylony

– raked ~ — dziób wychylony

~ shell — poszycie dziobu

**bows** — burty statku przy dziobnicy

**breasthook** — pozioma węzłówka przydziobnicowa

**chain** — łańcuch (tu: kotwiczny)

~ cable — łańcuch kotwiczny

~ locker — komora łańcuchowa

~~ bulkhead — przegroda między komorami

~~ floor — usztywnienia podłogi komory ł.

~~ floor grating — kratownica podłogi k.ł.

~~ pipe — kluzka łańcuchowa

~~ clench — zamocowanie końcówki ł. w komorze

~~ cover — pokrywa kluzki łańcuchowej

~~ shackle — szakła mocująca końcówkę ł. w komorze

~ stopper — hamulec ł. kotwicznego

**entrance** — wejście, zaostrenie dziobowe

~ angle — kąt zaostrenia dziobowego, kąt zaostrenia wodnicy w rejonie dziobnicy

**entry** — zaostrenie dziobowe

– fine ~ — smukły dziób

**fineness of the bow** — smukłość dziobu

**flare** — kielichowe rozchylenie części dziobowej statku

– angle of ~ — kąt wychylenia dziobnicy

– bow ~ — rozchylenie dziobu

~ out bow — dziób rozchylony

~ profile — krzywizna dziobu, linia dziobu

**forebody** — dziobowa część kadłuba

**forecastle** — dziobówka

– break of ~ — uskok dziobówki

~ deck — pokład dziobówki, bak

– long ~ — dziobówka długa

~ rail — balustrada dziobowa

– short ~ — dziobówka krótka

**fore deck** — pokład dziobowy

**forefoot** — nasada dziobowa

~ knee — węzłówka nasady dziobowej

~ plate — płyta łącząca stępkę z dziobnicą

**fore hatch** — luczek dziobowy

**fore hold** — ładownia dziobowa

**fore hook** — pozioma węzłówka przydziobnicowa

**foremast** — maszt przedni

**forepeak bulkhead** — gródz zderzeniowa, g. skrajnika dziobowego

**forerake** — wychylenie dziobu do przodu

**hawse** — część dziobu zawierająca kluzki kotwiczne

~ bolster — kołnierz kluzki kotwicznej

~ buckler — zasawa kluzki kotwicznej

~ flap — pokrywa kluzki kotwicznej

**hawse-hole** — otwór kluzki kotwicznej

**hawse-pipe** — rura kluzki kotwicznej

~~ flange — kołnierz kluzki kotwicznej

**hawser port** — przewłoka (cumownicza)

~ reel — bęben do nawijania liny

**locker** — schowek, komora

– cargo ~ — schowek, komora ładunku cennego

– chain ~ — komora łańcuchowa

~ clench — zamocowanie końcówki łańcucha w komorze kotwicznej

**nose** — dziobnica

– soft ~ — dziobnica płytowa

**overhang** — nawis (dziobowy)

**rake** — odchylenie od pionu

~ angle — kąt nachylenia (np. dziobu)

~ of bow — nachylenie dziobu, nawis dziobowy

**shell flange** — kołnierz burtowy kluzki

**spray wall** — osłona przed bryzgami (na dziobie statku)

**spurling pipe** — kluzka łańcuchowa

**spurnwater** — osłona przeciwbryzgowa

**stem** — dziobnica, stewa dziobowa

~ bar — dziobnica belkowa

~ line — linia dziobu, linia dziobnicy

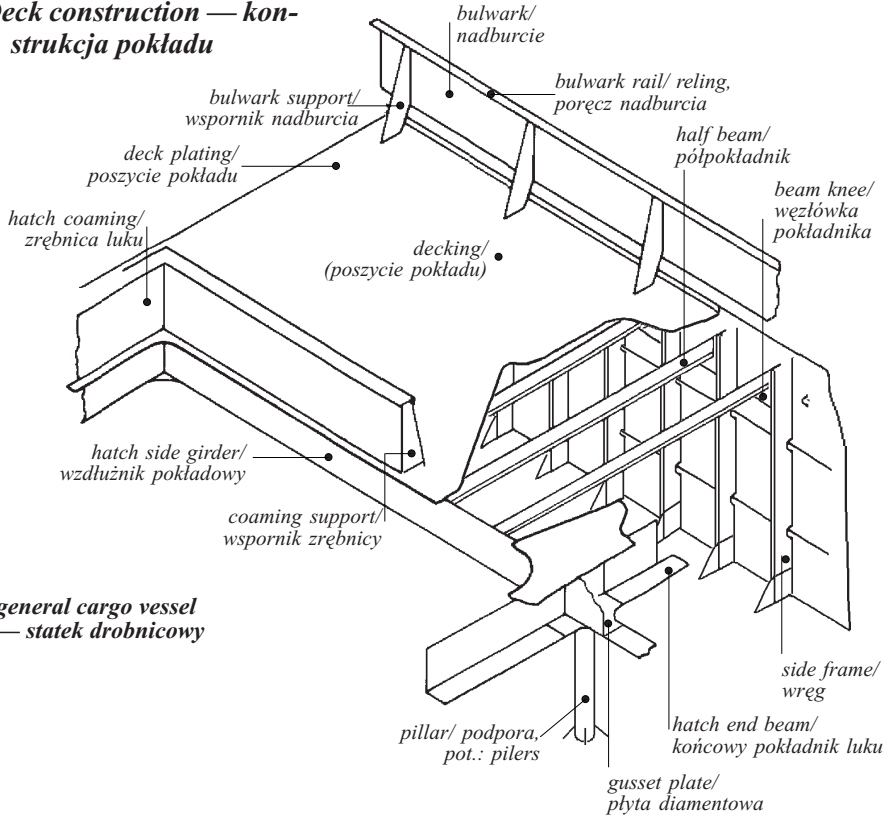
– plate ~ — dziobnica płytowa

– raking ~ — dziobnica wychylona

**stemson** — węzłówka dziobnicy

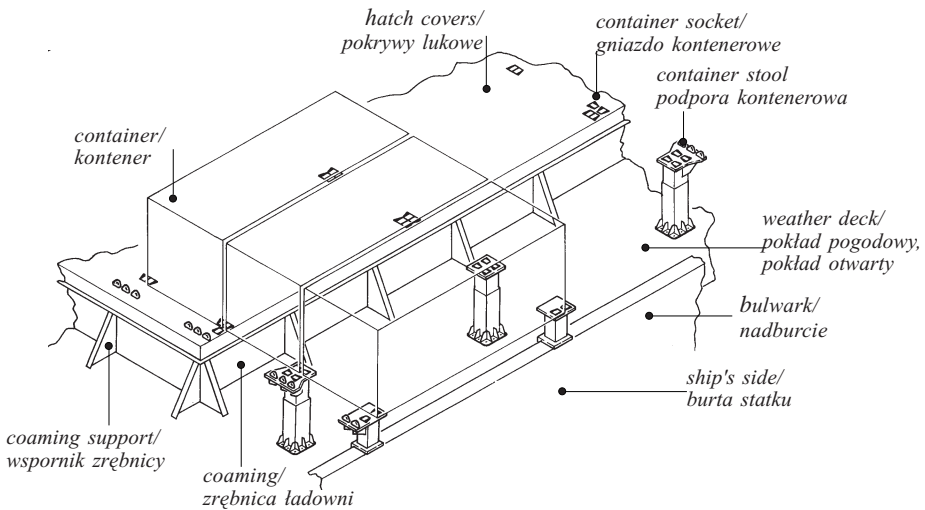
3. SHIP'S CONSTRUCTION

**Deck construction — konstrukcja pokładu**



**general cargo vessel  
— statek drobnicowy**

**vessel fit for carriage of containers on deck —  
statek przystosowany do przewozu kontenerów na pokładzie**



**Deck — pokład****above deck** — nad pokładem**beam** — pokładnik, dźwigar, rozpornica

– box ~ — pokładnik skrzynkowy

– half ~ — półpokładnik

– intermediate ~ — międzypokładnik

~ knee — węzłówka pokładowa

– moulding of (deck) ~ — wysokość pokładnika

~ spacing — rozstaw pokładników

**bulwark** — nadburcie**deck** — pokład

– accommodation ~ — pokład mieszkalny

– awning ~ — pokład spacerowy

– boat ~ — pokład łodziowy

– bridge ~ — pokład mostka, p. nawigacyjny

– car ~ — pokład samochodowy

~ erection — nadbudówka

– flush ~ — pokład gładki

– freeboard ~ — pokład wolnej burty

– half ~ — półpokład

– lower ~ — dolny pokład

– main ~ — pokład główny

– navigation ~ — pokład nawigacyjny

– open ~ — pokład otwarty

– passenger ~ — pokład pasażerski

– promenade ~ — pokład spacerowy

– shelter ~ — pokład ochronny

– sun deck — pokład słoneczny

– upper ~ — pokład górny

– vehicle ~ — pokład do przewozu ładunków tocznych

– weather ~ — pokład pogodowy, p. otwarty

**deck** (construction) — (konstrukcja) pokładu

~ beam — pokładnik

~ break — uskok pokładu

~ centre line — linia środkowa pokładu

~ erection — wznios pokładu

~ equipment — wyposażenie pokładowe

~ fittings — osprzęt pokładowy

~ gear — urządzenie pokładowe

~ girder — wzdłużnik pokładowy

~ head — szalunek podpokładowy

~ height — wysokość międzypokładu

~ longitudinal — pokładnik wzdłużny

– lower ~ — pokład dolny

– main ~ — pokład główny

~ machinery — urządzenia (mechanizmy) pokładowe

~ outfit — wyposażenie pokładowe

~ pillar — podpora pokładowa, pilers

~ plate — płyta poszycia pokładu

~ plating — poszycie pokładu

~ strength — wytrzymałość (konstrukcji pokładu)

– strength ~ — pokład mocny, pokład wytrzymałościowy

~ stringer — mocnica burtowa

~ transom — pawęż rufy

– transverse ~ stiffeners — poprzeczne usztywnienia pokładu

– upper ~ — pokład górny

– wheelhouse ~ — pokład namiarowy

**deck (fittings)** — osprzęt pokładowy

~ drain (scupper) — spływnik pokładowy

~ flange — kołnierz pokładowy rurociągu

~ ring — pierścień pokładowy

~ scupper — ściek pokładowy, odpływ, pot.: szpigat

– scupper grating — siatka ściekowa

**deckhouse** — pokładówka**decking** — poszycie pokładu

– diamond ~ — poszycie pokładu z płyty ryflowanej

**deckmounted** — zamontowany na pokładzie**deck line** — linia pokładu (dla pomiaru wolnej burty)**deck location** — położenie pokładu**monkey island** — (pot.) pokład namiarowy, pokład nad sterówką**partners** — wzmocnienie międzypokładnikowe**platform** — platforma, podest**sheer** — wznios pokładu

~ line — linia wzniosu pokładu

**shelf** — wzdłużnik pokładnikowy**shoulder** — rejon połączenia pokładu główniego z burtą**stanchion** — podpora, wspornik**stringer** — wzdłużnik

– deck ~ — wzdłużnik pokładowy

– plate — mocnica pokładowa

**tie plate** — wzdłużnica pokładowa**top hamper** — elementy konstrukcji statku wystające ponad pokład**tweendeck (TD)** — międzypokład

– lower ~ — dolny międzypokład

– upper ~ — górny międzypokład

**watertight** — wodoszczelny

~ deck — pokład wodoszczelny